



athénée ● théâtre Louis-Jouvet



# les sunshine boys

texte Neil Simon  
par Comp.Marius  
28 nov > 15 déc 2007  
01 53 05 19 19  
[www.athenee-  
theatre.com](http://www.athenee-theatre.com)



# *Les Sunshine Boys*

**Neil Simon**

**mise en scène : Comp.Marius**

**du mercredi 28 novembre au samedi 15 décembre 2007**

mardi 19h, mercredi au samedi 20h

matinées exceptionnelles : dimanche 9 décembre à 16h et samedi 15 décembre à 15h  
grande salle

location : 01 53 05 19 19

**plein tarif : de 28 € à 12 €**

**tarif réduit\* : de 23 € à 10 €**

\*moins de 30 ans, plus de 65 ans, demandeurs d'emploi sur présentation d'un justificatif

**tarifs Jour J\*\* : de 14 € à 6 €**

\*\* moins de 30 ans et demandeurs d'emploi (50% de réduction le jour-même, sur présentation d'un justificatif)

carte **athénée jeunes (10 €) : de 14 € à 6 €** (moins de 30 ans)

**athénée théâtre Louis-Jouvet**

**square de l'Opéra Louis-Jouvet – 7 rue Boudreau – 75009 Paris**

tél. : 01 53 05 19 19

**service de presse athénée théâtre Louis-Jouvet : Agence Tandem – Vianova**

**Olivia de Catheu : [olivia.decatheu@tandem-rp.com](mailto:olivia.decatheu@tandem-rp.com) - 01 53 32 28 32**

**Lisa Véran : [lisa.veran@vianova-tandem.com](mailto:lisa.veran@vianova-tandem.com) - 01 53 32 28 65**

# Sommaire

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Distribution                     | p.3 |
| Présentation du projet           | p.4 |
| Biographies                      | p.5 |
| L'auteur : Neil Simon            | p.5 |
| Comp.Marius                      | p.6 |
| Autour du spectacle              | p.7 |
| Tournée du spectacle             | p.7 |
| La saison 2007-2008 de l'Athénée | p.9 |

# *Les Sunshine Boys*

Neil Simon

par  
adaptation du texte  
traduction en français  
costumes  
décor

Comp.Marius  
Waas Gramser et Kris Van Trier  
Monique Nagielkopf  
Thijsje Strypens  
Koen Schetske

Avec

Waas Gramser  
Herwig Ilegems  
Kyoko Scholiers  
Kris Van Trier

Ben  
Al  
l'infirmière  
Willie

production : Comp.Marius  
coréalisation : Athénée Théâtre Louis-Jouvet

# Présentation du projet

## Première version française

*L'âge d'or de la comédie a atteint son apogée pendant la période légendaire que l'on connaît sous le nom de vaudeville ; Fanny Brice, W.C.Fields, Eddie Cantor, Will Rogers, Ed Wynn et bien d'autres encore en étaient les célébrités. Deux autres noms appartiennent à cette liste, deux noms inséparablement liés. Plus qu'un duo, ces deux étoiles du genre comique scintillent comme une seule. Car Lewis sans Clark est comme un rire sans joie. Nous sommes honorés de vous présenter ce soir leur première représentation publique en plus de onze ans. Le duo qui a été connu pendant plus d'un demi-siècle sous le nom des Sunshine Boys, Monsieur Al Lewis et Monsieur Willy Clark, dans leur scène favorite, « Le docteur vient tout de suite ».*

Alors, lorsqu'un producteur propose à Al Lewis et Willy Clark de remonter sur le plateau pour reprendre leur duo mythique, les deux sexagénaires jouent à nouveau leur sketch alors qu'ils ne se parlent plus depuis onze ans, brouillés à mort, disent-ils.

*Les Sunshine Boys* est joué dans une traduction flambant neuve, basée sur la pièce de Neil Simon et sur le film du même nom datant de 1975.

## La mise en scène

*Les Sunshine Boys* est un spectacle différent de ce que Comp.Marius présente habituellement en plein air. C'est un petit spectacle avec un décor léger, peu coûteux et facile à monter. Comp.Marius satisfait ainsi au désir de refaire des spectacles qui peuvent être joués partout, dans des salles paroissiales, des bibliothèques, des musées, des écoles et des centres culturels. *Les Sunshine Boys* fait partie de ce que Comp.Marius la série des « petites entreprises » (qui avait commencé avec le spectacle *La Petite Entreprise*, maintenant jouée sous le titre *Petite Interrogation*).

Fidèles au credo artistique de la compagnie « Avec un minimum de moyens et un maximum d'imagination », la Comp.Marius a monté, à l'invitation de Patrice Martinet, une version française "en les murs" des *Sunshine Boys* pour le théâtre de l'Athénée.

Comp.Marius

# Biographies

## L'auteur : Neil Simon

**Neil Simon**, est né à New York en 1927, où il est surnommé "The King of Comedy". Il est l'auteur de théâtre le plus joué après Shakespeare. Il est d'ailleurs l'unique auteur vivant dont un théâtre de Broadway porte le nom. Il a débuté sa carrière en écrivant des sketches pour la télévision et pour Woody Allen et Mel Brooks. Il devient très vite célèbre pour sa répartie et l'originalité de ses scripts. Mais c'est avec la sortie au cinéma de sa pièce *Pieds nus dans le parc*, en 1967, avec Robert Redford et Jane Fonda, que Neil Simon est consacré. Son grand succès *The odd Couple* est constamment joué par les troupes amateurs.

*The Sunshine Boys*, écrite en 1972, a inspiré une version filmée en 1975 avec Walter Matthau et un remake en 1997 avec Peter Falk, Woody Allen et Sarah Jessica Parker.

Neil Simon a écrit plus d'une cinquantaine de pièces, et nombre d'entre elles furent de gros succès.

# Comp.Marius

**Comp.Marius, créateurs de théâtre depuis 1991, spécialisés en représentations en plein air. Portrait.**

Waas Gramser et Kris Van Trier sont indissociablement liés dans leur travail théâtral depuis 1991. D'abord au sein de la compagnie tg STAN (1991-1993), ensuite sous la bannière de Guy Cassiers dans la compagnie Maten (1994-1996) et dans le collectif d'acteurs De Onderneming (1997-2005), dont ils étaient les fondateurs. Depuis 2006, la « section en plein air » de la compagnie De Onderneming s'appelle Comp.Marius.

Le nom Comp.Marius dérive du spectacle *Marius* monté en 1999, qui a joué un rôle capital dans leur parcours artistique pour différentes raisons. C'est avec *Marius* qu'ils ont quitté les salles de théâtre pour la première fois. Installant une vieille tribune de cirque au bord de l'Escaut, ils jouaient en plein air et en plein jour et accueillaient personnellement leur public. Dès lors, jouer en plein air et en extérieur est devenu leur spécialité. Après avoir construit une nouvelle tribune en bois, ils ont porté à la scène des adaptations de textes classiques : au bord de l'eau, dans des parcs, sur des terrains vagues, souvent sous un soleil resplendissant, parfois sous des pluies torrentielles.

Jouer en plein air renforce le credo artistique de la Comp.Marius : présenter un théâtre transparent, de la plus grande simplicité et populaire dans le sens de « direct ».

« Je n'attends pas seulement de l'art qu'il soit bon en tant qu'« art », mais qu'il soit aussi ancré dans la vie. Je préfère entendre résonner Chopin dans la rue par une fenêtre ouverte que dans une salle de concert avec toutes ses fioritures. » Witold Gombrowicz

*Marius* a également marqué le baptême de l'association ludique des « jeux » avec le « pain ». Le spectacle étant présenté à midi, ils avaient préparé des sandwiches pour les spectateurs évidemment affamés à cette heure-là. Par la suite, les représentations de *Regain* et de *La Trilogie* ont systématiquement été accompagnées d'un repas simple et bon enfant pour le public. Ainsi, Comp.Marius conjugue avec le théâtre une autre importante composante sociale : le plaisir de partager un repas.

Depuis la première de la version française de *Marius* à Nantes (2001), le rythme de leurs représentations à l'étranger s'est intensifié, d'abord et surtout en France et plus récemment en Espagne. Aujourd'hui, plus de la moitié de leurs représentations se joue à l'étranger et presque toutes leurs pièces ont une première étrangère.

La Comp.Marius continue son parcours hors des murs des maisons classiques de théâtre avec des artistes associés depuis des années à l'œuvre de Gramser et Van Trier. Les spectacles *Marius* (1999), *Regain* (2000), *La Trilogie* (2001), *Petite Interrogation* (2002), *Force de l'Habitude* (2003) et *La République des Rêves* (2005), qui ont été créés par de Onderneming, restent au répertoire. Parallèlement la compagnie travaille sur une série de « petites entreprises », qui sont vite installées et qu'il est possible de jouer partout. *Petite Interrogation* (2002), *Les Sunshine Boys* (2006) et *Happy Days* (2007) sont les trois premières de la série.

Comp.Marius reçoit des subventions structurelles de la Communauté flamande.

# Autour du spectacle

[Sous réserve]

Soirée Neil Simon, « The King of Comedy » lever de rideau autour des *Sunshine Boys* par les comédiens du spectacle.

Projection du film : *The Sunshine boys* de Neil Simon (1975) avec Walter Matthau et George Burns.

cinéma Le Balzac | 1 rue Balzac | 75008 Paris

réservations 01 43 59 05 00 | tarifs 9 € et 7 € pour les spectateurs de la pièce

lundi 3 décembre 2007 > 20 h 30

## Tournée

**13, 14, 18, 19, 20, 21, 25, 26, 27 et 28 octobre 2007**

à Hoboken à l'Atelier Comp.Marius (Belgique)

**lundi 24 au dimanche 30 décembre 2007**

dans des maisons de retraite à Anvers (Belgique)

**vendredi 7 mars 2008**

au théâtre deSingel à Anvers (Belgique)

# Saison 2007 – 2008

- **Les Nègres** < Jean Genet  
mise en scène : Cristèle Alves Meira  
27 septembre au 20 octobre 2007
- **Topdog / Underdog** < Susan Lori Parks  
mise en scène : Philip Boulay  
27 septembre au 20 octobre 2007  
salle Christian Bérard
- **L'Ignorant et le Fou** < Thomas Bernhard  
mise en scène : Emmanuel Daumas  
25 octobre au 10 novembre 2007
- **L'Enfant et les Sortilèges** < Maurice Ravel  
livret : Colette ; version : Didier Puntos  
mise en scène : Patrice Caurier et Moshe Leiser  
16 au 19 novembre 2007
- **Les Sunshine Boys** < Neil Simon  
mise en scène : Comp.Marius  
28 novembre au 15 décembre 2007
- **Arsène Lupin banquier** < Marcel Lattès  
lyrics : Albert Willemetz et Charles-Louis Pothier ; livret : Yves Mirande, d'après Maurice Leblanc ; direction musicale : Christophe Grapperon  
mise en scène : Philippe Labonne Cie Les Brigands  
21 décembre 2007 au 13 janvier 2008
- **Les courtes Lignes de monsieur Courteline** < Georges Courteline  
mise en scène : Sébastien Rajon, acte6  
17 janvier au 2 février 2008
- **L'Homme qui a vu le diable** < Gaston Leroux  
mise en scène : Frédéric Ozier, acte6  
18 janvier au 2 février 2008  
salle Christian Bérard
- **Voyage en Sicile** < Luigi Pirandello  
mise en scène : Jean-Yves Lazennec  
7 au 23 février 2008
- **L'avenir est dans les œufs / Jacques ou la Soumission** < Eugène Ionesco  
mise en scène : Laurent Pelly  
13 mars au 5 avril 2008
- **L'Autre Monde ou les Etats et Empires de la Lune** < Savinien de Cyrano de Bergerac  
adaptation et mise en scène : Benjamin Lazar  
10 au 26 avril 2008
- **La Femme d'avant** < Roland Schimmelpfennig  
mise en scène : Claudia Stavisky  
13 mai au 7 juin 2008
- **Le Quatuor Psophos en résidence à l'Athénée**  
4 concerts « carte blanche au Quatuor Psophos »  
15 octobre 2007, 7 janvier, 31 mars et 19 mai 2008